

**Art. 5.** Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 8. Is verboden de uitvoer naar E.E.G.-Lidstaten van :

- 1° levende varkens van herkomst uit de bewakings- en bufferzone;
- 2° vers vlees van levende varkens herkomstig uit de bufferzone geslacht tussen 25 maart 1990 en 21 april 1990 of na 1 juni 1990;
- 3° vers vlees van levende varkens herkomstig uit de bewakingszone en geslacht na 1 februari 1990;
- 4° vleesprodukten bereid uit vlees bedoeld sub 2° en 3° die niet één van de behandelingen hebben ondergaan bedoeld bij artikel 4, 1° van de Richtlijn van de Raad 80/215/EEG. »

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 22 juni 1990.

De Staatssecretaris voor Landbouw,  
P. DE KEERSMAEKER

**Art. 5.** L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 8. L'exportation vers des Etats de la C.E.E. est interdite pour :

- 1° les porcs vivants en provenance des zones de surveillance et tampon;
- 2° les viandes fraîches de porcs provenant de la zone-tampon abattus entre le 25 mars 1990 et le 21 avril 1990 ou après le 1er juin 1990;
- 3° les viandes fraîches de porcs provenant de la zone de surveillance et abattus après le 1er février 1990;
- 4° les produits de viandes fabriqués à partir des viandes visées sous 2° et 3° qui n'ont pas subi le traitement prévu à l'article 4, 1°, de la directive du Conseil 80/215/CEE. »

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 juin 1990.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,  
P. DE KEERSMAEKER

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N 90 — 1559

4 APRIL 1990. — Decreet tot wijziging van het decreet van 27 juni 1985 op de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt:

**Artikel 1.** Dit decreet regelt aangelegenheden bedoeld in artikelen 59 *bis* en 107 *quater* van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 3, § 1, tweede lid van het decreet van 27 juni 1985 op de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen wordt de eerste zin vervangen door de volgende bepaling :

« Aan deze twintig leden worden zeven leden toegevoegd, benoemd door de Vlaamse Raad, overeenkomstig de evenredige vertegenwoordiging van de fracties. »

**Art. 3.** Aan artikel 4, § 2, van hetzelfde decreet worden een 8° en een 9° toegevoegd, die luiden als volgt :

« 8° de organisatie van de administratieve en materiële opvang en het verzekeren van het secretariaat van de in de artikel 7 *bis*, 7 *ter* en 7 *quater* bedoelde commissies;

9° de organisatie van de administratieve en materiële opvang en het verzekeren van het secretariaat van het overleg in het Vlaams Economisch Sociaal Overlegcomité. »

**Art. 4.** In hetzelfde decreet wordt artikel 5, § 2, *a)*, vervangen door de volgende bepaling :

« *a)* alle voorontwerpen van decreet die een sociaal-economische dimensie hebben en die algemene aangelegenheden regelen bedoeld in artikel 107 *quater* van de Grondwet uitgezonderd het voorontwerp van decreet houdende de begroting van de Vlaamse Gemeenschap; »

**Art. 5.** In hetzelfde decreet wordt artikel 6, § 2, *a)*, vervangen door volgende bepaling :

« *a)* alle voorontwerpen van decreet die een sociaal-economische dimensie hebben en die algemene aangelegenheden regelen bedoeld in artikel 59 *bis*, § 2 en § 2 *bis* wat betreft de beroepsomscholing en -bijscholing, de vorming, het onderwijs en de persoonsgebonden aangelegenheden, uitgezonderd het voorontwerp van decreet houdende de begroting van de Vlaamse Gemeenschap; ».

**Art. 6.** In hetzelfde decreet wordt een artikel 7 *bis* ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel 7 *bis* § 1. Na advies of op verzoek van de Raad kan de Vlaamse Executieve voor iedere bedrijfstak die zij omschrijft, bij de Raad sectoriële commissies oprichten.

§ 2. Iedere sectoriële commissie is samengesteld uit een gelijk aantal stemgerechtigde leden die de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties van de betrokken bedrijfstak vertegenwoordigen. Zij worden door de Vlaamse Executieve benoemd op dubbele lijsten, voorgedragen door de Raad.

Iedere sectoriële commissie verkiest onder zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter. Er bestaat een wisselend voorzitter- en ondervoorzitterschap tussen de leden van de werkgevers- en werknemersorganisaties. Voorzitter en ondervoorzitter kunnen nooit tot dezelfde groep van leden die de werkgevers- of werknemersorganisaties vertegenwoordigen, behoren.

(1) *Zitting 1989-1990.*

*Stukken.* — Ontwerp van decreet : 278, nr. 1. — Amendementen : 278, nrs. 2 tot 4. — Verslag : 278, nr. 5. — Amendementen : 278, nrs. 6 tot 8.

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 22 maart 1990.

De Vlaamse Executieve bepaalt het aantal leden zonder dat dit aantal twintig leden mag overschrijden.

Het mandaat van de leden duurt vier jaar. Het kan worden hernieuwd. De leden blijven in functie totdat hun opvolgers zijn aangesteld. Het lid dat voortijdig ophoudt zijn mandaat uit te oefenen wordt vervangen door zijn plaatsvervanger welke diens mandaat voltooit.

§ 3. Overeenkomstig de bij § 2 bepaalde procedure wordt voor ieder lid een plaatsvervangend lid benoemd. De sectoriële commissies kunnen voor het onderzoek van bijzondere vraagstukken een beroep doen op deskundigen.

§ 4. Iedere sectoriële commissie stelt zijn reglement van orde op.

Dit reglement van orde is onderworpen aan de goedkeuring van de Raad en van de Vlaamse Executieve.

§ 5. De sectoriële commissies hebben een algemene bevoegdheid van studie; aanbeveling en advies inzake de aangelegenheden bedoeld in artikelen 59*bis* en 107*quater* van de Grondwet die een sociaal-economische dimensie hebben en tot de materies van de bedrijfstak behoren. Zij kunnen op eigen initiatief of op verzoek studies, adviezen en aanbevelingen richten aan de Vlaamse Raad, de Vlaamse Executieve, het lid van de Vlaamse Executieve dat ter zake bevoegd is en aan de Raad. »

**Art. 7.** In hetzelfde decreet wordt een artikel 7*ter* ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel 7*ter*. § 1. Onder de benaming « Vlaamse Overlegcommissie Vrouwen » wordt bij de Raad een commissie tot bevordering van de situatie van de vrouw opgericht.

§ 2. De Vlaamse Overlegcommissie Vrouwen bestaat uit tien leden, die de representatieve organisaties van werknemers, die zitting hebben in de Raad, vertegenwoordigen en tien leden, die de representatieve organisaties van de werkgevers, de middenstand en de landbouw, die zitting hebben in de Raad, vertegenwoordigen. Deze leden worden door de Raad benoemd.

Aan de in het voorgaande lid bedoelde leden worden zeven leden toegevoegd die de vrouwenorganisaties vertegenwoordigen. Zij worden aangeduid door de Vlaamse Executieve. Zij oefenen geen politiek mandaat uit. Deze mandaten worden evenredig verdeeld over de politieke fracties waaruit de Vlaamse Raad is samengesteld.

Alle leden hebben stemrecht.

De Vlaamse Overlegcommissie Vrouwen verkiest onder zijn leden benoemd door de Raad een voorzitter en een ondervoorzitter. Er bestaat een wisselend voorzitter- en ondervoorzitterschap tussen de leden van de werkgevers- en werknemersorganisaties.

Voorzitter en ondervoorzitter kunnen nooit tot dezelfde groep van leden die de werkgevers- of werknemersorganisatie vertegenwoordigen behoren.

Het mandaat van de leden duurt vier jaar. Het kan worden hernieuwd. De leden blijven in functie tot hun opvolgers zijn aangesteld. Het lid dat voortijdig ophoudt zijn mandaat uit te oefenen wordt vervangen door zijn plaatsvervanger welke diens mandaat voltooit.

§ 3. De bepalingen van artikel 7*bis*, §§ 3 en 4 zijn mede van toepassing voor de Vlaamse Overlegcommissie Vrouwen.

§ 4. De Vlaamse Overlegcommissie Vrouwen heeft een algemene bevoegdheid van informatie, studie, aanbeveling en advies inzake de aangelegenheden bedoeld in artikelen 59*bis* en 107*quater* van de Grondwet, die een sociaal-economische dimensie hebben en die inzonderheid op de situatie van de vrouw betrekking hebben. Zij kan op eigen initiatief of op verzoek adviezen, studies en aanbevelingen richten aan de Vlaamse Raad, de Vlaamse Executieve, het lid van de Vlaamse Executieve dat ter zake bevoegd is en aan de Raad. De wijze waarop de commissie tot haar adviezen en aanbevelingen zal komen, wordt bepaald in het reglement van orde. »

**Art. 8.** In hetzelfde decreet wordt een artikel 7*quater* ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel 7*quater*. Bij de Raad wordt een commissie tot voorbereiding van het havenbeleid, hierna genoemd de Vlaamse Havencommissie, opgericht. De Vlaamse Executieve bepaalt de bevoegdheid, de samenstelling en de werking van de Vlaamse Havencommissie. »

**Art. 9.** In hetzelfde decreet wordt een artikel 7*quinquies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 7*quinquies*. De Raad staat in voor het verstrekken van de nodige administratieve en materiële opvang en het verzekeren van het secretariaat van de in artikelen 7*bis*, 7*ter* en 7*quater* bedoelde commissies. »

**Art. 10.** In hetzelfde decreet wordt een artikel 7*sexies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 7*sexies*. De Raad staat in voor het verstrekken van de nodige administratieve en materiële opvang en het verzekeren van het secretariaat van het overleg tussen de Vlaamse Executieve en de sociale gesprekspartners in het Vlaams Economisch Sociaal Overlegcomité. »

**Art. 11.** In hetzelfde decreet wordt een artikel 7*septies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 7*septies*. Met het oog op coördinatie van de werking van de Raad en die van de commissies opgericht krachtens artikel 7*bis* wordt een coördinerend bestuur opgericht dat bestaat uit de Voorzitter en het dagelijks bestuur van de Raad en de Voorzitters en Ondervoorzitters van de sectoriële commissies.

De werking van dit coördinerend bestuur wordt bepaald door de Vlaamse Executieve, na voorafgaandelijk advies van de Raad. »

**Art. 12.** In hetzelfde decreet wordt artikel 10 vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 10. De Vlaamse Raad, de Vlaamse Executieve of het lid van de Vlaamse Executieve dat terzake bevoegd is, kan de Raad, de sectoriële commissies, de Vlaamse Overlegcommissie Vrouwen en de Vlaamse Havencommissie om adviezen en studies vragen. De Raad kan de sectoriële commissies, de Vlaamse Overlegcommissie Vrouwen en de Vlaamse Havencommissie om adviezen en studies vragen.

De in het eerste en tweede lid bedoelde adviezen en studies worden uitgebracht binnen de termijn, opgelegd in de adviesaanvraag, die minstens vijf werkdagen moet omvatten. »

**Art. 13.** In hetzelfde decreet wordt artikel 11 vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 11. De Raad beschikt voor het uitvoeren van zijn opdrachten over een dotatie die jaarlijks ingeschreven wordt in de begroting van de Vlaamse Gemeenschap. De dotatie ten laste van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap omvat :

1° een vast gedeelte, dat bepaald wordt in functie van de algemene werkingskosten;

2° een variërend gedeelte, dat bepaald wordt in functie van de opdrachten waarmee de Vlaamse Executieve de Raad belast.

De Raad moet aan de Gemeenschapsminister, die de Raad tot zijn bevoegdheid heeft, jaarlijks de begroting overmaken opgesplitst in functie van de verschillende commissies die bij dit decreet zijn ingesteld.

In de begroting van de Vlaamse Gemeenschap wordt bovendien voorzien in een bijzondere dotatie voor de uitgaven van de Stichting Technologie Vlaanderen bedoeld in artikel 7.\*

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 4 april 1990.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,  
G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Economie, Middenstand en Energie,  
N. DE BATSELIER

De Gemeenschapsminister van Openbare Werken en Verkeer,  
J. SAUWENS

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F 90 — 1559

4 AVRIL 1990. — Décret modifiant le décret du 27 juin 1985 relatif au Conseil socio-économique de la Flandre (1)

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er.** Le présent décret règle des matières visées aux articles 59 *bis* et 107 *quater* de la Constitution.

**Art. 2.** Dans l'article 3, § 1er, deuxième alinéa du 27 juin 1985 relatif au Conseil socio-économique de la Flandre, la première phrase est remplacée par la disposition suivante :

« A ces vingt membres sont adjoints sept membres, nommés par le Conseil flamand conformément à la représentation proportionnelle des groupes politiques. »

**Art. 3.** L'article 4, § 2, du même décret est complété d'un 8° et d'un 9°, libellés comme suit :

8° l'organisation de l'encadrement administratif et matériel et le secrétariat des commissions visées à l'article 7 *bis*, 7 *ter* et 7 *quater*;

9° l'organisation de l'encadrement administratif et matériel et le secrétariat de la concertation dans le « Vlaams Economisch Sociaal Overlegcomité ».

**Art. 4.** Dans le même décret, l'article 5, § 2, a), est remplacé par la disposition suivante :

« a) tous les avant-projets de décret ayant une dimension socio-économique et réglant des matières générales visées à l'article 107 *quater* de la constitution, à l'exception de l'avant-projet de décret contenant le budget de la Communauté flamande; »

**Art. 5.** — Dans le même décret, l'article 6, § 2, a), est remplacé par la disposition suivante :

« a) tous les avant-projets de décret ayant une dimension socio-économique et réglant des matières générales visées à l'article 59 *bis*, § 2 et § 2 *bis* en ce qui concerne le recyclage et le perfectionnement professionnels, la formation, l'enseignement et les matières personnalisées, à l'exception de l'avant-projet de décret contenant le budget de la Communauté flamande; »

**Art. 6.** Dans le même décret, il est inséré un article 7 *bis* libellé comme suit :

« Article 7 *bis* § 1er. L'Exécutif flamand, après avoir pris l'avis du Conseil ou à sa demande, peut instituer, auprès du Conseil, des commissions sectorielles pour tout secteur industriel défini par lui.

§ 2. Chaque commission sectorielle est composée d'un nombre égal de membres ayant voix délibérative, représentant les organisations syndicales et patronales représentatives du secteur industriel concerné. Ils sont nommés par l'Exécutif flamand sur des listes doubles présentées par le Conseil.

Chaque commission sectorielle choisit parmi ses membres un président et un vice-président. Il y a alternance de la présidence et de la vice-présidence parmi les membres des organisations syndicales et patronales. Le président et le vice-président n'appartiendront jamais au même groupe de membres représentant les organisations syndicales ou patronales.

L'Exécutif flamand fixe le nombre de membres, sans que ce nombre ne puisse excéder vingt membres.

Le mandat des membres dure quatre ans. Il est renouvelable. Les membres demeurent en fonction jusqu'à la nomination de leurs successeurs. Le membre qui cesse prématurément l'exercice de son mandat est remplacé par son suppléant, qui achève son mandat.

§ 3. Conformément à la procédure fixée au § 2, un membre suppléant est nommé pour chaque membre. Les commissions sectorielles peuvent faire appel à des experts pour l'étude de problèmes particuliers.

§ 4. Chaque commission sectorielle établit son règlement d'ordre intérieur.

Ce règlement d'ordre intérieur est soumis à l'approbation du Conseil et de l'Exécutif flamand.

(1) Session 1989-1990.

Documents. — Projet de décret : 278, n° 1. — Amendements : 278, n°s 2 à 4. — Rapport : 278, n° 5. — Amendements : 278, n°s 6 à 8.

Annales. — Discussion et adoption : séances du 22 mars 1990.

§ 5. Les commissions sont investies d'une compétence générale en matière d'étude, de recommandation et d'avis pour les matières visées aux articles 59bis et 107quater de la Constitution qui ont une dimension socio-économique et relèvent des matières du secteur industriel. Elles peuvent, d'initiative ou sur demande, formuler des études, avis ou recommandations au Conseil flamand, à l'Exécutif flamand, au membre de l'Exécutif flamand compétent en la matière et au Conseil. »

Art. 7. Dans le même décret, il est inséré un article 7ter, libellé comme suit :

« Article 7ter. § 1er. Il est institué, auprès du Conseil, une commission visant la promotion de la situation de la femme, sous la dénomination de « Vlaamse Overlegcommissie Vrouwen ».

§ 2. La « Vlaamse Overlegcommissie Vrouwen » se compose de dix membres représentant les organisations syndicales représentatives siégeant dans le Conseil, et de dix membres représentant les organisations représentatives des employeurs, des classes moyennes et des agriculteurs siégeant dans le Conseil. Ces membres sont nommés par le Conseil.

Tous les membres ont voix délibérative.

La « Vlaamse Overlegcommissie Vrouwen » élit parmi ses membres nommés par le Conseil un président et un vice-président. Il y a alternance de la présidence et la vice-présidence parmi les membres des organisations syndicales et patronales.

Le président et le vice-président n'appartiendront jamais au même groupe de membres représentant les organisations syndicales ou patronales.

Le mandat des membres dure quatre ans. Il est renouvelable. Les membres demeurent en fonction jusqu'à la nomination de leurs successeurs. Le membre qui cesse prématurément l'exercice de son mandat est remplacé par son suppléant, qui achève son mandat.

§ 3. Les dispositions de l'article 7bis, §§ 3 et 4 sont également applicables à la « Vlaamse Overlegcommissie Vrouwen ».

§ 4. La « Vlaamse Overlegcommissie Vrouwen » est investie d'une compétence générale en matière d'information, d'étude, de recommandation et d'avis pour les matières visées aux articles 59bis et 107quater de la Constitution qui ont une dimension socio-économique et concernent notamment la situation de la femme. Elle peut, d'initiative ou sur demande, formuler des avis, études ou recommandations au Conseil flamand, à l'Exécutif flamand, au membre de l'Exécutif compétent en la matière et au Conseil. La procédure à suivre par la Commission pour arriver à ses avis et recommandations est déterminée dans le règlement d'ordre intérieur. »

Art. 8. Dans le même décret, il est inséré un article 7quater, libellé comme suit :

« Article 7quater. Il est institué, auprès du Conseil, une commission assurant la préparation de la politique portuaire, dénommée ci-après la « Vlaamse Havencommissie ». L'Exécutif flamand fixe la compétence, la composition et le fonctionnement de la « Vlaamse Havencommissie ». »

Art. 9. Dans le même décret, il est inséré un article 7quinquies, libellé comme suit :

« Article 7quinquies. Le Conseil assure l'encadrement administratif et matériel nécessaire, ainsi que le secrétariat des commissions visées aux articles 7bis, 7ter et 7quater. »

Art. 10. Dans le même décret, il est inséré un article 7sexies, libellé comme suit :

« Article 7sexies. Le Conseil assure l'encadrement administratif et matériel nécessaire, ainsi que le secrétariat de la concertation entre l'Exécutif flamand et les interlocuteurs sociaux au sein du Comité de concertation socio-économique flamand. »

Art. 11. Dans le même décret, il est inséré un article 7septies, libellé comme suit :

« Article 7septies. En vue de la coordination des activités du Conseil et celles des commissions instituées en vertu de l'article 7bis, il est créé une direction coordinatrice qui se compose du Président et de la direction journalière du Conseil, et des Présidents et vice-présidents des commissions sectorielles.

L'Exécutif flamand, après avoir recueilli l'avis du Conseil, règle le fonctionnement de cette direction coordinatrice. »

Art. 12. Dans le même décret, l'article 10 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 10. Le Conseil flamand, l'Exécutif flamand ou le membre de l'Exécutif flamand compétent en la matière, peut demander au Conseil, aux commissions sectorielles, à la « Vlaamse Overlegcommissie Vrouwen » et à la « Vlaamse Havencommissie » d'émettre un avis ou de réaliser des études.

Les avis et études visés au premier et au deuxième alinéa sont formulés dans le délai imparti par la demande d'avis et couvrant au moins cinq jours ouvrables. »

Art. 13. Dans le même décret, l'article 11 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 11. Pour réaliser ses missions, le Conseil dispose d'une dotation à inscrire annuellement au budget de la Communauté flamande. La dotation prise en charge par le budget de la Communauté flamande comprend :

1° une partie fixe, déterminée en fonction des frais de fonctionnement généraux;

2° une partie variable, déterminée en fonction des missions confiées au Conseil par l'Exécutif flamand.

Le Conseil doit soumettre chaque année au Ministre communautaire qui a le Conseil dans ses attributions, le budget ventilé en fonction des différentes commissions instituées par le présent décret.

Le budget de la Communauté flamande prévoit en outre une dotation spéciale pour les dépenses de la « Stichting Technologie Vlaanderen » visée à l'article 7. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 avril 1990.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Economie, des Classes moyennes et de l'Energie,

N. DE BATSELIER

Le Ministre des Travaux publics et des Communications,

J. SAUWENS